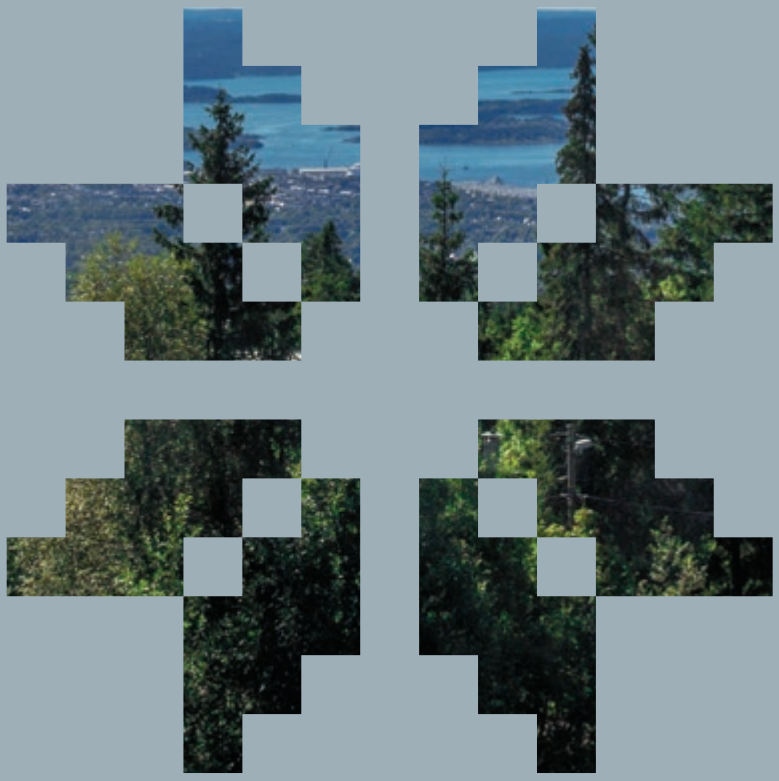
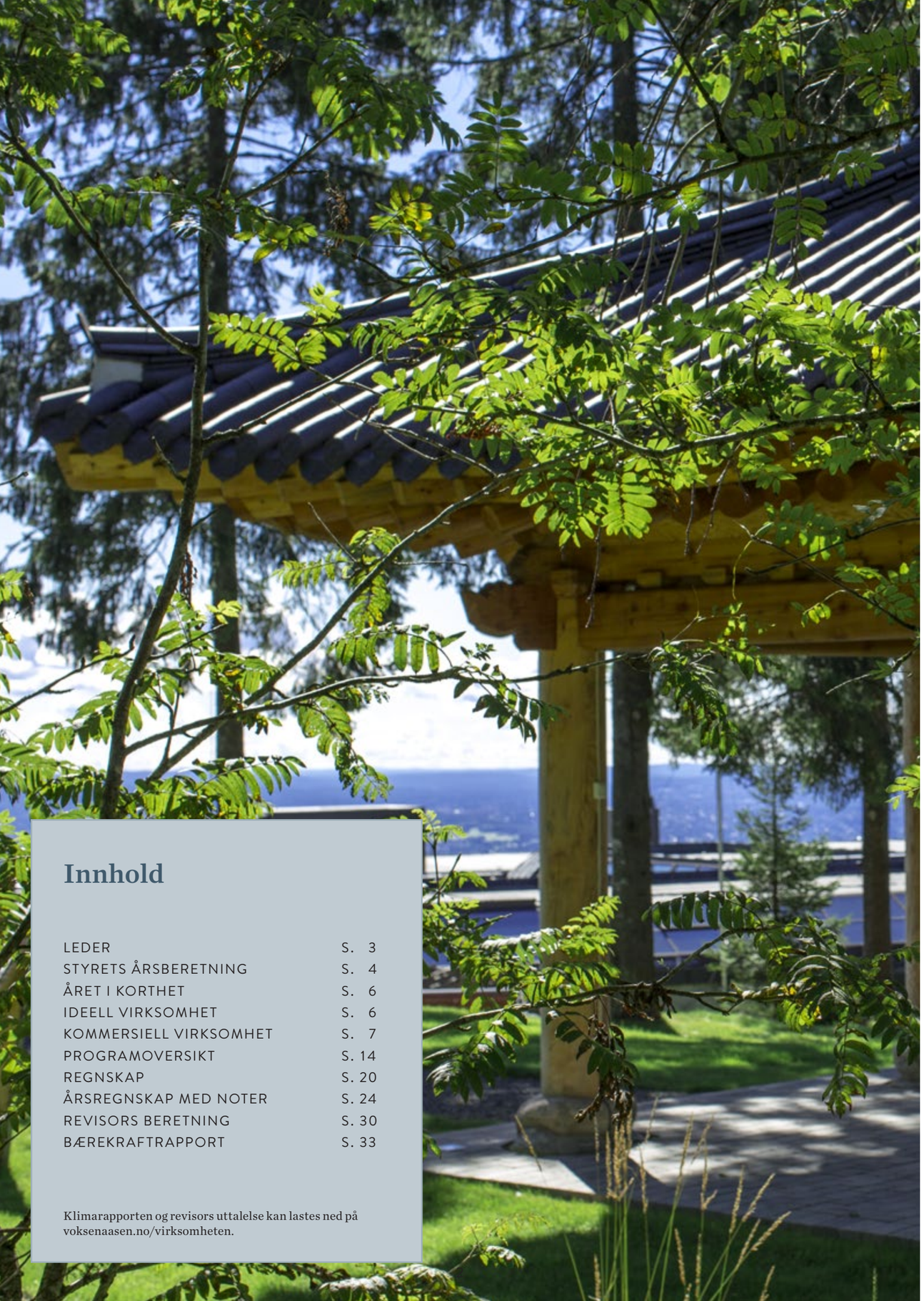


VOKSENÅSEN ÅRSRAPPORT 2016



Innhold

LEDER	S. 3
STYRETS ÅRSBERETNING	S. 4
ÅRET I KORTHET	S. 6
IDEELL VIRKSOMHET	S. 6
KOMMERSIELL VIRKSOMHET	S. 7
PROGRAMOVERSIKT	S. 14
REGNSKAP	S. 20
ÅRSREGNSKAP MED NOTER	S. 24
REVISORS BERETNING	S. 30
BÆREKRAFTRAPPORT	S. 33

Klimarapporten og revisors uttalelse kan lastes ned på voksenaasen.no/virksomheten.

Leder

En helt egen atmosfære

Voksenåsen har en helt egen atmosfære. Det var noe jeg merket med én gang jeg kom hit. Nå har jeg vært så heldig å få lede denne fantastiske institusjonen i fem måneder, etter at jeg overtok som administrerende direktør etter Karl Einar Ellingsen 1. august. Det var store sko å fylle, og vi har grunn til å være takknemlige for måten han har satt Voksenåsen på kartet. I løpet av sine 20 år som leder har Ellingsen utviklet institusjonen til en attraktiv og relevant møteplass og en anerkjent aktør for svensk-norsk samarbeid.

Voksenåsen forvalter en unik historisk arv samtidig som vi skal være tilstede i vår samtid. Det forutsetter et høyt aktivitetsnivå, noe som var en bevisst satsning i året som gikk, og det vil det fortsette å være i tiden fremover.

I arbeidet med å utvikle Voksenåsen videre, har vi gått i oss selv på leting etter kjernen i vår virksomhet. Siden driften har både ideelle og kommersielle formål, er utfordringen å få dem til å styrke hverandre gjensidig. For å få til dette, har vi jobbet for å tydeliggjøre vår identitet både internt og eksternt. Som ledd i dette arbeidet har vi gjort om ledelsesstrukturen og ansvarsfordelingen for å optimalisere kommunikasjon og ressursflyt. Vi har definert åpenhet som en samlende verdi og valgt ut de fire verdiordene *omtenksom*, *pådriver*, *ekte* og *nyskapende*. Ny grafisk profil og nytt visuelt uttrykk skal også bidra til å tydeliggjøre våre verdier og vårt tilbud, og gi oss bedre synlighet i markedet.

Voksenåsen er en aktør i et felt med sterk konkurranse. Den kommersielle delen møter stor konkurranse i et stadig ekspanderende hotell- og restaurantmarked. Det foregår også en forskyvning i hvem de besøkende er – fra overveiende kurs- og konferansegjester, til en økende andel turister – og dette krever årvåkenhet og fleksibilitet.

Den ideelle delen utfordres av et økende tempo i den offentlige samtalen, og av stadig flere virtuelle og elektroniske fora. Samtidig tror vi på menneskets behov for et sted å kunne møtes og være sammen, og her kan Voksenåsen tilby unike rammer for læring og samarbeid. Programmet er Voksenåsens essens. Her setter vi agenda ut fra vår historie og vårt oppdrag. For å øke deltaker- og publikumstilstrømningen, ser vi et behov for å konsentrere oss rundt noen temaer og tilby flere åpne arrangementer, og slik utvikle Voksenåsen som publikumsarena. Voksenåsen skal posisjonere seg som en arena for de viktige nordiske samtalene. Disse kan foregå som rene debatter, men også som sceniske produksjoner, presentasjoner av nye bøker, utstillinger og andre relevante formater. Voksenåsen skal være et sted der man kan oppleve produksjoner med svensk-norsk tilknytning. Det er også et sted å møte unge utøvere. Derfor startet vi høsten med Sommerakademiet for 20. år på rad, og derpå fulgte *Möta hösten tillsammans?*, en forestilling av den kritikerroste svenske regissøren og koreografen Anna Vnuk.

Det ble en magisk kveld på Voksenåsens unike utendørsscene, i stillheten fra skogen og med utsikten som tar pusten fra en. Det ble det perfekte eksempel på den atmosfæren Voksenåsen har, og som vi arbeider og skaper i.

Maria af Klinteberg Herresthal
administrerende direktør

Styrets årsberetning 2016

VOKSENÅSEN AS ORG.NR. 934 792 785

Selskapets styre
Styret består av ni representanter, hvorav fem er kvinner. Det har vært holdt fire styremøter i perioden.

Virksomhetens art og lokalisering
Voksenåsen AS er et senter for Norsk-svensk samarbeid med hotell og konferansesenter i Oslo. Voksenåsen AS er eid 100 prosent av den svenske stat ved Kulturdepartementet.

Utvikling i virksomhetens resultat og stilling
Selskapet har i 2016 et underskudd på kr 162.833,- før finanskostnader, og et underskudd på kr 635.167,- etter finanskostnader. Likviditeten var pr 31.12.2016 på kr 1.713.373,- inklusive bundne midler på kr 1.344.819,- (skattetrekkskonto). Egenkapitalen er på kr 5.921.086,-, som representerer en egenkapitalandel på 33 prosent. Samlede eiendeler utgjorde kr 16.113.249,-, hvorav kr 10.968.819,- er investert i anleggsmidler som driftsløsøre, inventar i leide lokaler. Mesteparten er finansiert med egenkapital. Selskapet har et langsiktig lån i Nordea Bank på kr 2.700.000,-, som ble tatt opp i forbindelse med investeringer i de leide lokalene. Lånet ble tatt opp på markedsmessige betingelser og er nedbetalt med kr 300.000,- i 2016.

Streiken i april–mai medførte at driften var stengt i cirka tre uker, noe som medførte et tap i forventet omsetning på nærmere to millioner kroner. Til tross for høye besøks- og omsetningstall på høsten ble det likevel underskudd i 2016. Gjennom 2016 er det gjennomført organisatoriske og personalmessige endringer, satset på profil- og markedsarbeid samt innført nye prognose- og budsjetteringssystemer. Dette forventes å medføre både økt omsetning og inntjening fremover.

Styret mener at dette gir en dekkende oversikt av selskapets virksomhet.

Arbeidsmiljø og ansatte
Selskapet har innarbeidet en policy som tar sikte på at det ikke forekommer forskjellsbehandling grunnet kjønn, rase eller religion. Selskapet hadde ved årets utgang 50 ansatte, hvorav 23 ansatte er kvinner. Antall årsverk er 43,7, hvorav 3,7 årsverk er fordelt på ekstrahjelp, overtid og innleid arbeidskraft.

Selskapet har arbeidet aktivt innen helse, miljø og sikkerhet i samarbeid med Bedriftshelsetjenesten. Sykefraværet ved bedriften var i 2016 på 8,7 prosent. Det var kun mindre skader ved bedriften i perioden.

Det har vært avholdt kurs for ansatte innenfor helse, miljø og sikkerhet og IK-Mat/HACCP. De ansatte har løpende blitt oppdatert på nye forskrifter for behandling av produkter og mat. I løpet av året er det avholdt brann/slukkeøvelse i regi av brannvernforeningen. Voksenåsen er miljøfyrtårnbedrift siden 2002 og rapporterer i henhold til GRI-standard.

Arbeidsmiljøutvalget har hatt fire møter.

Bærekraftig utvikling er en viktig del av Voksenåsens virksomhet, og vi arbeider kontinuerlig for å være i første ledd for minsket miljøbelastning. Sertifiseringen som Miljøfyrtårn bidrar til at gjester og ansatte påvirker miljøet i minst mulig grad. Selskapet har ingen miljøforurensninger, og giftstoffer og farlig gods oppbevares forskriftsmessig.

Ytre miljø
Selskapet forurenser ikke det ytre miljø.

Fortsatt drift
I samsvar med regnskapslovens §3–3 bekreftes det at forutsetning om fortsatt drift er tilstede og lagt til grunn ved utarbeidelsen av regnskapet.

Ledelse og revisjon
Selskapet ledes av administrerende direktør Maria af Klinteberg Herresthal.
Selskapets revisjonsfirma er RSM Norge AS.

Forskning og utvikling
Selskapet har ingen forsknings- og utviklingsaktivitet.

Disponering av årets resultat
Selskapet har et etter underskudd etter finanskostnader på kr 635.167,-. Underskuddet på kr 635.167,- foreslås dekket av annen egenkapital.

Styret foreslår at det fremlagte regnskap med noter fastsettes som virksomhetens endelige regnskap.

OSLO, 23. FEBRUAR 2017

Maria Larsson
Styrets leder

Sverre Sveinssøn Jervell

Jan Andréasson

Azka Masooma Baig

Åsa Ingrid
Katarina Bergenheim

Thomas Fürth

Jørn Holme

Helene Larsson Pousette

Ellen Marie Sæthre-McGuirk

Maria af Klinteberg Herresthal
adm. direktør

Året i korthet

Alt i alt ble 2016 et godt, men intenst år for Voksenåsen. Vi har fått ny administrerende direktør og ny styreleder. Det kan bety en positiv utvikling for Voksenåsen, samtidig krever slike overganger stor innsats fra hele organisasjonen. Programvirksomheten er kjernen i Voksenåsens oppdrag, og interessen for arrangementene har vært stor gjennom hele året. Den kommersielle driften har støtt på større utfordringer, blant annet grunnet synkende konjunktur. I tillegg var det i april og mai streik innen hotell- og reiselivsnæringen, som rammet Voksenåsen hardt.

Voksenåsen har likevel satset fremover. Vi har utarbeidet en ny identitetsplattform for å samle ideell og kommersiell drift og i høyere grad utnytte felles potensial og ressurser. Ny nettside og ny grafisk profil har bidratt til å øke synlighet muliggjort en bedre og tydeligere kommunikasjon med gjester og publikum.

Ideell virksomhet

På slutten av året fant avslutningskonferansen i Norden–Russland-serien «Russia and the Nordic Countries» sted på Voksenåsen. Bakgrunnen for prosjektet var en konferanseserie som de De nordiske perlene gjennomførte i 2012 og 2013, med temaet Norden og Tyskland. Perlene ønsket å foreta en tilsvarende gjennomgang av forholdet til Russland, historisk og aktuelt. Dette har vært et ambisiøst prosjekt i en utfordrende tid, men det har brakt oss nærmere målet om å skape gjensidig forståelse og rom for dialog. Det foreligger en rapport om serien på voksenaasen.no/russia.

En annen storsatsning, «Kvinnor och barn i rättens gränsland», ble også avsluttet i 2016. Konferanseserien har tatt for seg rettighetene til kvinner og barn i spesielt vanskelige situasjoner, som vold i nære relasjoner i et nytt land og på flukt. Den har også resultert i en bok med personlige fortellinger og sterke vitnesbyrd. Boken kan lastes ned på voksenaasen.no/forhenne.

Den tredje hovedsatsningen på samfunnsfeltet er «Ny giv». Det er et treårig prosjekt som utforsker følgende tese: Kan svensk-norsk samarbeid fungere som en motor i det nordiske samarbeidet og dermed bidra til å gi de nordiske landene økt påvirkningskraft både i EU og globalt?

I år har temaene vært sosial innovasjon, integrering og digitalisering, og konferansene har involvert nøkkelpersoner innenfor en rekke fagfelt og bevilgende myndigheter. I 2017 går serien inn i sitt siste år, og Voksenåsen tror den vil vise seg å ha generert både innovasjon, nye forbindelser og økt forståelse landene imellom.

Arven etter Dag Hammarskjöld har vært en viktig ledetråd i Voksenåsens ideelle virksomhet. I år involverte Dag Hammarskjöld-programmet alt fra møter mellom ulike røster i sørafrikanske politikk til seminar om hatretorikk for unge skribenter. Av økonomiske hensyn ble den faste avtalen med prosjektlederen for programmet, Networkers SouthNorth, avsluttet i juni, noe som beklageligvis førte til redusert aktivitet i Hammarskjöld-programmet denne høsten.

Sommerakademi Voksenåsen feiret i 2016 sitt 20-årsjubileum. Det har gjennom årene utviklet seg til Nordens største mesterkurs for klassisk musikk, og jubileumsåret ble et rekordår: 300 søkere til 187 plasser. Ifølge lærerne har det heller aldri vært høyere nivå på studentene. Avtroppende administrerende direktør var den som i sin tid startet kurset, og årets avslutning ble derfor en festkonsert for ham.

I løpet av året har vi hatt flere åpne arrangementer i form av konserter, forestillinger og boklanseringer, der noe av det ypperste innen svensk-norsk samarbeid har kommet til uttrykk. Vi er i ferd med å utforske stedets sceniske muligheter både ute og inne, for slik å tiltrekke den stadig voksende befolkningen i Voksenåsens nærområde. Tilbudet skal også være attraktivt for et faglig interessert publikum i hele Oslo.

For at Voksenåsens virksomhet skal gi best mulig resultat, er det viktig å arbeide kontinuerlig og systematisk med å forsterke kunnskapen om og interessen for Voksenåsen, ikke minst på svensk side. En forutsetning for å lykkes er et nært samarbeid med organisasjoner og institusjoner over hele Norden, både når det gjelder kompetansedeling og økonomisk og praktisk støtte. Hovedsamarbeidspartnere i 2016 har vært Svensk-norska samarbetsfonden, Kultur- og utenriksdepartementene i Sverige og Norge, Sveriges, Finlands, Islands og Danmarks ambassader i Oslo, Norsk-svensk forening, Svenska Margaretakyrkan, Nordisk Ministerråd, Finsk-norsk kulturinstitutt, Foreningen Norden, De nordiske perlene, Länsstyrelsen i Värmland, Västra Götaland og Norbotten, Norges Røde Kors, Barne-, ungdoms- og familiedirektoratet (Bufdir), SoCentral, Norges musikkhøgkole, Kungliga musikhögskolan i Stockholm, Fritt ord, Bergesenstiftelsen og Sparebankstiftelsen – Dextra Musica.

Kommersiell virksomhet

Den kommersielle virksomheten består av hotell og konferanse, restaurant og kjøkken. Satsningen på kurs og konferanse er viktig for å nå omsetningsmålene, det er derfor verdt å merke seg at ferie- og fritidssegmentet i 2016 sto for cirka 50 prosent av våre gjester. Forskjellen i omsetning mellom de to segmentene er det dobbelte, men det er ikke mulig å redusere de faste kostnadene tilsvarende.

Ferie- og fritidsgjesten medfører også nye utfordringer med hensyn til kompetanse, noe personalet har håndtert på en god måte; vi rangeres høyt på relevante reiselivsportaler som TripAdvisor og Booking.com. Grunnene som oppgis er ofte stedets plassering, miljø og atmosfære.

Blant kurs- og konferansegjestene er gjenkjøpsprosenten høy, og vi får gjennomgående gode tilbakemeldinger på fasiliteter og service. Forbedringspotensialet i den kommersielle driften ligger imidlertid i å få allerede besøkende gjester i større grad til å benytte seg av bredden i tilbudet – fra konferanse og hotell til restaurant og kulturarrangementer. Kommersiell drift går med overskudd, men har hatt en nedgang i omsetning: fra kr 39 866 854,- i 2015 til kr 39 171 447,- i 2016. Hovedgrunnen til dette var streiken i april og mai (les mer lenger ned). Losjiomsetning fordelt på alle tilgjengelige rom (RevPar) viser en nedadgående trend grunnet økt antall solgte rom til en lavere pris (ferie/fritid), men man opprettholder total omsetning pr romdøgn.

Som medlem av Norske Konferansehoteller (NK), en spesialisert salgs- og markedssamarbeidsgruppering med elleve unike kurs- og konferansehoteller, har Voksenåsen adgang til et felles bestillingsforespørsels- og henvisningssystem. Voksenåsens driftsdirektør sitter i NKs styre og jobber for å optimalisere samarbeidet.

I tillegg kommer konferansekunder via PCO'er (Professional Conference Organizer), som Meetings, Meeting management, Hotellink, Berg-Hansen med flere. Det er kommet mye god trafikk denne veien, men det er fremdeles en vei å gå.

Store deler av personalet ble tatt ut i streiken i april–mai, og huset ble nødt til å stenge i tre uker, noe som førte til et tap i forventet omsetning på nærmere to millioner kroner. Til tross for høye besøks- og omsetningstall på høsten og økt satsning på salg og markedsføring, var det ikke mulig å nå budsjett.

Prognosen viser imidlertid en forsiktig vekst både i omsetning og resultat de neste året. Dette er et langsiktig arbeid som vil bære frukt over tid, og arbeidet med å forbedre og tilpasse driften vil fortsette i 2017.

Nøkkeltall	2016	2015	2014
Gjestedøgn	20 213	20 556	17 365
Romdøgn	15 368	15 713	14 007
Lunsjgjester	19 089	20 850	20274
Middagsgjester	19 270	19 244	17695

Ledelsen

Øverst fra venstre: Maria af Klinteberg Herresthal, Anna Florén, Lillevi Hopstad, Tommy Kleiman, Karin Petterson, Oscar Rattén

Voksenåsen ledelse, det vil si øverste leder og avdelingsledere, besto pr 31. desember 2016 av:

Maria af Klinteberg Herresthal,
administrerende direktør

Anna Florén,
programsjef

Lillevi Hopstad,
økonomi- og administrasjonsdirektør

Tommy Kleiman,
driftsdirektør og fungerende restaurantsjef

Karin Petterson,
hotellsjef

Oscar Rattén,
kjøkkensjef

Ansatte og ledelse
Voksenåsen hadde ved årets utgang 50 ansatte, hvorav 23 er kvinner. Antall årsverk er 43,7, hvorav 3,7 årsverk er fordelt på ekstrahjelp, overtid og innleid arbeidskraft.

De ansatte omfattes av tariffavtaler som regulerer lønns- og arbeidsbetingelser uavhengig av kjønn. Voksenåsen etterstreber likestilling og mangfold blant både ansatte og ledelse.

Administrerende direktør Karl Einar Ellingsen fratrådte sin stilling 1. august 2016 og gikk over i en stilling som seniorrådgiver. Ny direktør, Maria af Klinteberg Herresthal, overtok fra 1. august 2016 etter å ha arbeidet som påtroppende direktør siden 1. februar 2016.

Styreleder Eva Eriksson gikk på generalforsamlingen i mai. Ny styreleder er Maria Larsson, landshøvding i Örebro.

Det har også vært et år hvor det er blitt gjennomførte organisatoriske og personalmessige endringer. Heri ligger blant annet tiltak for å harmonisere, utvikle og effektivisere systemer og rutiner.

Helse, miljø og sikkerhet
Det har vært avholdt grunnkurs for ansatte innenfor helse, miljø og sikkerhet og IK-Mat/HACCP, og de ansatte har løpende blitt oppdatert på nye forskrifter for behandling av produkter og mat. Restaurantvirksomheten er regulert gjennom «Lov om matproduksjon og mattrygghet m.v.» (matloven) i henhold til norsk standard. Mattilsynet besøkte Voksenåsen i løpet av året og ga oss smilefjes, som er deres høyeste karakter.

I løpet av året er det også avholdt brann/slukkeøvelse i regi av brannvernforeningen og kurs i HMS IK MAT i regi av Anticimex. Personalet har alltid full tilgjengelighet på HMS-relatert informasjon via egne apper til Iphone og Android.

Sykefraværet er steget noe siden 2015, og ledelsen vil følgelig holde søkelyset på sykefraværet i året som kommer.

For å styrke samarbeidet mellom tillitsvalgte, verneombud og ledelsen, igangsatte Arbeidsmiljøutvalget (AMU) i høst en prosess i samarbeid med BHT, der ledelsen og alle involverte skal kurses med mål om bedrede rutinebeskrivelser og rolleforståelse. Disse kursene vil finne sted ila våren 2017. Arbeidsmiljøutvalget har hatt fire møter.

Gjestenes sikkerhet står kontinuerlig i sentrum, og det er ikke registret noen brudd på personvern.

Styret

Øverst fra venstre: Maria Larsson, Eva Eriksson, Jan Andréasson, Azka Baig, Åsa Bergenheim, Thomas Fürth, Helene Larsson Pousette, Jørn Holme, Ellen Marie Sæthre-McGuirk.

Voksenåsens styre består av ni representanter fra Sverige og Norge, hvorav fem er kvinner. Sveriges ambassadør til Norge deltar på styremøtene. Styret har i 2016 hatt følgende sammensetning:

Maria Larsson, *styreleder, fra 31. mai 2016*

Eva Eriksson, *styreleder, til 31. mai 2016*

Sverre Jervell,
nestleder

Jan Andréasson,
styremedlem

Azka Baig,
styremedlem

Åsa Bergenheim,
styremedlem

Thomas Fürth,
styremedlem

Helene Larsson Pousette,
styremedlem, fra 31. mai 2016

Jørn Holme,
styremedlem

Christina Mattsson,
styremedlem, til 31. mai 2016

Ellen Marie Sæthre-McGuirk,
styremedlem

Adjungert
Axel Wernhoff,
ambassadør

Maria af Klinteberg Herresthal,
administrerende direktør

Lillevi Hopstad,
økonomi- og administrasjonsdirektør

RIKTLINJER FÖR STATENS BIDRAG TIL VOKSENÅSEN

Voksenåsen skall genom olika former för kontaktskapande verksamhet stärka samhörigheten mellan svenskar och norrmän samt öka den ömsesidiga kunskapen om ländernas samhällsliv, språk och kultur. Voksenåsen skall vara en självklar mötesplats och välutnyttjat debattforum för kultur- och samhällsliv i Sverige och Norge.

Voksenåsen skall därför ha en hög andel arrangemang i samverkan med myndigheter och organisationer i både Sverige och Norge samt ett varierat programutbud. Voksenåsen ska i sin verksamhet integrera ett jämställdhets-, mångfalds- och barnperspektiv samt främja det internationella och interkulturella utbytet och samarbetet. Voksenåsen skall erbjuda sina gäster en boendemiljö som hävdar sig väl i konkurrens med liknande anläggningar i Osloområdet samt uppnå god lönsamhet med bibehållen respekt för Voksenåsens grundläggande syfte.

VOKSENÅSENS FORMÅL IFØLGE VEDTEKTENE

Voksenåsen AS har til formål å drive virksomhet – direkte eller indirekte ved Voksenåsen – for å fremme svensk-norsk forståelse.

Virksomheten skal også gjennom tiltak og prosjekter søke å gjenspeile Sveriges og Norges internasjonale engasjement. Voksenåsen skal være åpent for alle. I egenskap av kontaktsenter for Sverige og Norge skal selskapet samarbeide med forskjellige miljøer, organisasjoner og institusjoner av betydning for satsingsområdene. Eventuelt overskudd anvendes til aktivitet som fremmer selskapets formål.

Programoversikt 2016

22.–24. JANUAR
VINTERAKADEMI VOKSENÅSEN
Susanna Eken, en av Europas ledende pedagoger, gir mesterklasser og foredrag for sangpedagoger og profesjonelle sangere som ønsker å bygge eller utvide kompetanse om de kunstneriske og tekniske aspekter ved sangundervisning på høyeste nivå.
I samarbeid med Norges musikkhøyskole.

1.-4. FEBRUAR
SPRÅKKURS FOR LÆRERSTUDENTER FRA GÖTEBORGS UNIVERSITET
Kurs i norsk språk kultur og samfunnsliv.
I samarbeid med Svensk-norska samarbetsfonden.

20. FEBRUAR
DAG HAMMARSKJÖLD-PROGRAMMET: KURS I LOKALJOURNALISTIKK
Unge voksne møter folkene bak Stockholm-suksessen Södra Sidan som satser på opplæring av lokale krefter i journalistikken i arbeidet med å styrke lokal identitet og demokrati.

7.–8. MARS
NY GIV: INTEGRERING
Workshop i Stockholm med svenske og norske myndigheter med lansering av svensk integreringsrapport.
I samarbeid med Svensk-norska samarbetsfonden.

14.–18. MARS
SPRÅKKURS FOR LÆRERSTUDENTER FRA HELSINKI UNIVERSITET
Kurs i norsk språk, kultur og samfunnsliv.
I samarbeid med Nordiske ministerrådet, Hanaholmen, Fondet for dansk-norsk samarbeid og Nordens folkhögskola Biskops Arnö.

30. MARS
UTSTILLING: RESEAFFISCHEN – TIDSDOKUMENT OCH KULTURARV
En utstilling om design og svensk reiselivshistorie. De aller fleste er skapt av i dag glemte kunstnere. Lær om deres historie og viktige bidrag i den svenske formgivningens barndom.
I samarbeid med *Come to Sweden* og Sveriges ambassade i Oslo.

30. MARS
NY GIV: DIGITALISERING
Voksenåsen inviterer medlemmer av digitaliseringskommisjonen i Sverige, som leverte sin rapport i desember 2015, samt medlemmer av det nyetablerte digitaliseringsrådet i Norge til samtaler om prioriterte samarbeidsområder.
I samarbeid med Svensk-norska samarbetsfonden og UD i Sverige.

1.–2. APRIL
DAG HAMMARSKJÖLD-PROGRAMMET: DARE-TO-ACT
Europeisk ungdom fra ti land møtes for å lære mer om ikkevolds-engasjement og demokratiutvikling.
I samarbeid med Bufdir.

7.–8. APRIL
NORDEN–RUSSLAND: LITTERATUREN I RUSSLAND OG DE NORDISKE LAND
Seminar på Biskops Arnö om den russiske samtidslitteraturen. Det tredje i en serie som setter søkelys på relasjonen mellom de nordiske landene og Russland. Serien er initiert av De nordiske perlene.

20. APRIL
DAG HAMMARSKJÖLD-PROGRAMMET: SØR-AFRIKA I DAG
Møte med Barney Pityana, som sammen med Steve Biko grunnla Black Consciousness-bevegelsen i Sør-Afrika. Pityana er en tydelig kritiker av president Zuma og har bidratt i en bok om «den hvite Mandela», kirkeleder Beyers Naudé.
I samarbeid med Nordiska Afrika-institutet.

24. APRIL
KONSERT OG FOREDRAG
Oslo Griegfestivals avslutningskonsert med foredrag av Johan Kofstad om Griegs reiser i Jotunheimen, og konsert med Ingesunds Stråkorkester. Musikk av Grieg, Moussorgskij og Alice Tegnér. Orkesterleder Magnus Eriksson.

30. APRIL
KONSERT MED SVENSK OG NORSK KORLYRIKK
Musikkhøgskolens vokalensemble og dirigentstudenter med musikk av Grieg, Peterson-Berger, Wikander, Stenhammar mfl., og arrangementer av folketoner av blant annet Hugo Alfvén.

30. APRIL
VALBORGSMÄSSOAFTON
Svensk Valborgsmässoafton. Arrangert av Norsk-svensk forening i samarbeid med Voksenåsen.

25. MAI–1. JUNI
DAG HAMMARSKJÖLD-PROGRAMMET: HATSPRÅK PÅ NETT OG I MEDIER 1
Den første av to samlinger for ungdom fra ti land om hvordan forholde seg til hatspråk.
Et Erasmus+-program

8.–9. JUNI
NY GIV: INNVANDRING OG INTEGRASJON
Erfaringsutveksling om flyktningmottak og integrasjonsarbeid med søkelys på arbeidsmarkedstiltak og enslige mindreårige.
I samarbeid med Svensk-norska samarbetsfonden og UD i Sverige.

23. JUNI
NORDEN–RUSSLAND: HISTORIE OG SAMTID
En gjennomgang av relasjoner nå og da. Seminaret fant sted i Moskva, hos Den nasjonale komiteen for russisk historie. Seminaret er det fjerde i en serie som handler om relasjonen mellom de nordiske landene og Russland. Serien er initiert av De nordiske perlene.

23. JUNI
MIDSOMMARAFTON
Norsk-svensk forening arrangerer midsommarafton i samarbeid med Voksenåsen.

31. JULI–12. AUGUST
SOMMERAKADEMI VOKSENÅSEN
Under Nordens største mesterkurs for klassisk musikk fylles huset av 200 musikkstudenter fra 30 land, og noen av Europas beste lærere.
I samarbeid med Svensk-norska samarbetsfonden, Norges musikkhøgskole, Kungliga musikhögskolan, Bergesen-stiftelsen og Dextra Musica.

4.–10. AUGUST
DAG HAMMARSKJÖLD-PROGRAMMET: HATSPRÅK PÅ NETT OG I MEDIER 2
Ungdommer fra ti europeiske land møttes for andre gang for å drøfte og trene i å møte det økende problemet som hatspråk representerer.
Et Erasmus+-program.

5. AUGUST–10.DESEMBER
UTSTILLING: TILBAKE TIL IRAN – EN REISE I BILDER
Arash Taheri og hans familie flyktet fra i Iran i 1988. 27 år senere dro han tilbake med sitt kamera og sin venn Siamak. Utstillingen viser hva Arash så gjennom kameralinsen.

21. SEPTEMBER
MÖTA HÖSTEN TILLSAMMANS?
Koreografen Anna Vnuk og sju mimeskuespillere gir liv til mennesker i kontaktannonser og portretterer deres innerste fantasier. Forestillingen var sluttproduksjonen på mimelinjen ved Teaterhögskolan i Stockholm våren 2015.

7.–8. SEPTEMBER
VERDI(G) TVILSKONFERANSEN 2016
Et årlig arrangement som bruker tvil som metode for å belyse samfunnsutviklingen i de nordiske land. I samarbeid med bl.a. Danmarks lærerforening, Dansk sygeplejerråd, Norsk sykepleierforbund, Bergens kompetansesenter for læringsmiljø, Wilhelmsen Kulturformidling.

8.–9. SEPTEMBER
NORDEN–RUSSLAND: ARKTIS, HANDEL OG OFFENTLIG DIPLOMATI
Konferanse på Norden hus i Reykjavik. Konferansen er den femte i en serie om relasjonen mellom de nordiske landene og Russland. Serien er initiert av De nordiske perlerne.

23.–25. SEPTEMBER
KONSERT: PÅ GUSTAV IIIS TID – I RUSSLAND
Utdrag fra Pashkevichs opera *Gjerrigknarken* med musikere fra Drottningholmsensemblet og sangere fra Norsk Kammeropera. Workshop på Voksenåsen og konsert og foredraget «Döden var en adelsmann» med historiker Christopher O'Regan på Sporten ved Frognerseteren. I samarbeid med Norsk Kammeropera.

1.–6. OKTOBER
SPRÅKKURS FOR LÆRERSTUDENTER FRA KARLSTAD UNIVERSITET
Kurs i norsk språk kultur og samfunnsliv.
I samarbeid med Svensk-norska samarbetsfonden.

18. OKTOBER
BOKSALONG: DE GLEMTE BLOKADEBRYTERNE – KRIGSDRAMATIKK I SKAGERRAK 1939–1945
Journalist og forfatter Anders Johansson i samtale med Guri Hjeltnes, historiker og direktør ved Holocaustsentret, om boken *De glemte blokadebryterne*, i forbindelse med norsk utgivelse. Boken forteller historien om unge menn som trosset den tyske Skagerakkblokaden for å nå allierte styrker i England.
I samarbeid med Cappelen Damm, Sveriges ambassade og og Letterstedtska foreningen.

2.–4. NOVEMBER
NORDEN–RUSSLAND: STAT, RELIGION OG SAMFUNN
Konferanse på Schæffergården i København. Den sjette i en serie om relasjonen mellom de nordiske landene og Russland. Serien er initiert av De nordiske perlene.

6. NOVEMBER
BOKSALONG: DE VILDE VASARNA – EN VÅLDSAM HISTORIA
Herman Lindqvist, presenterete sin seneste bok om familien Vasa – med sterke personligheter, kloke kvinner, kjærlighet, triste skjebner, og nesten hele tiden stor dramatikk. I samarbeid med Norsk-svensk forening og Letterstedtska foreningen.

11.–13. NOVEMBER
DAG HAMMARSKJÖLD-PROGRAMMET: FRIHET, LIKHET OG SØSTERSKAP
En ungdomsworkshop om ideologier i vår tid.
I samarbeid med nettstedet «Radikal Portal», månedsavisa Ny Tid og UD i Sverige.

28. NOVEMBER
BOKSALONG: SWEDE HOLLOW
Ola Larsmo presenterete sin nye roman. Her følger han en familie som gjør samme reise som Karl-Oskar og Kristina i Wilhelm Mobergs *Utvandrarna*, men som ender på bunnen av samfunnet, på bunnen av en ravine i Minnesota: i *The Swede Hollow*.
Et samarbeid med Sveriges ambassade i Oslo og Letterstedtska foreningen.

29. NOVEMBER
NY GIV: INNOVASJON, INTEGRERING OG NYE FINANSIERINGSMODELLER
En konferanse om sosial innovasjon særlig koblet til integrasjonsarbeid, men som også presenterer nye finansieringsmodeller og hvordan offentlige og private aktører kan finne frem til samarbeidsmodeller.
Et samarbeid med Svensk-norska samarbetsfonden, UD i Sverige og SoCentral.

29. NOVEMBER
FOR HENNE: BARNEEKTESKAP
Hva skjer med barna i den uklare rettslige situasjonen mange asylsøkere står i? Konferansen setter søkelys på barneekteskap og lovgivning i kjølvannet av de mange asylsøkende barna som har kommet til Sverige og Norge.
Konferansen er del av en serie og et omfattende samarbeid mellom Länsstyrelserna i Norrbotten, Värmlands län, Västra Götaland, Røde Kors, UD i Sverige og Sveriges ambassade i Oslo.

30. NOVEMBER–1. DESEMBER
NORDEN–RUSSLAND: VEIEN VIDERE
Konferanse om vestlige og østlige verdier, geopolitikk og regionalt ressurssamarbeid, med tyngdepunkt på fremtidige spørsmål. Den sjuende og siste i Norden–Russland-serien.
I samarbeid med utenriksdepartementene i Sverige og Norge.

3. DESEMBER
KLASSISK JULEKONSERT
Strykekvartetten Nordlyd med kjente perler fra det klassiske julerepertoaret.
I samarbeid med FINNO.

4. DESEMBER
JULEVERKSTED
Voksenåsens eget juleverkstedet hvor hele familien er velkommen å bake pepperkaker, lage julestjerner og mye mer.

4. DESEMBER
SVENSK–NORSK JUL MED GEORG «JOJJE» WADENIUS
Den legendariske gitaristen Georg «Jojje» Wadenius spiller svenske og norske julesanger sammen med saksofonisten Bendik Hofset og pianist Kjetil Bjerkestrand.
I samarbeid med Sveriges ambassade i Oslo.

Dager	Arrangement	Deltagere	Romdøgn
3	Vinterakademi Voksenåsen	42	22
4	Språkkurs for svenske lærerstudenter	19	31
1	Dag Hammarskjöld: Kurs i lokaljournalistikk	20	1
1	Ny giv: Integrering	8	0
4	Språkkurs for finske lærerstudenter	16	31
245	Utstilling: *Reseaffischen*	2450	
1	Ny giv: Digitalisering	20	1
2	Dag Hammarskjöld: Dare-to-act	29	30
1	Dag Hammarskjöld: Sørafrika i dag	8	2
1	Konsert og foredrag Griegfestivalen	40	0
1	Konsert: Svensk og norsk korlyrikk	65	0
1	Valborgsmässoafton	115	0
2	Ny giv: Integrering	80	25
1	Midsommarafton	115	5
7	Dag Hammarskjöld: Hatspråk del 1	10	10
13	Sommerakademi Voksenåsen	187	790
1	Vernisasje: *Tilbake til Iran*	40	
180	Utstilling: *Tilbake til Iran*	1800	0
2	Dag Hammarskjöld: Hatspråk del 2	30	21
1	Amfiscenen: *Möta hösten tilsammans?*	50	12
2	TVILs konferansen	80	73
3	Konsert og foredrag: På Gustav IIIs tid – i Russland	96	31
7	Språkkurs for svenske lærerstudenter	23	65
1	Boksalong: *De glemte blokadebryterne*	30	0
1	Boksalong: *De vilda vasarna*	60	1
1	Dag Hammarskjöld: Frihet, likhet og søsterskap	16	0
1	Boksalong: *Swede Hollow*	15	1
1	Ny giv: Sosial innovasjon og integrering	90	12
1	For henne: Barneekteskap	85	30
2	Norden–Russland: Veien videre	56	20
1	Julekonsert med Nordlydkvartetten	50	0
1	Julekonsert med Jojje Wadenius mfl.	80	0
1	Juleverksted	20	0
495		5845	1214

Presten

Voksenåsen AS

Resultatregnskap

Driftsinntekter og driftskostnader	Note	2016	2015
Salgsinntekt		40 154 872	40 687 977
Tilskudd		2 867 076	5 671 089
Tilskudd fra den Svenske stat	3	10 698 485	9 787 577
Tilskudd fra den Norske stat	3	1 489 000	1 475 000
Sum driftsinntekter		**55 209 433**	**57 621 643**
Varekostnad		5 896 650	5 712 524
Lønnskostnad	2, 6, 7	25 803 326	27 133 849
Avskrivning av driftsmidler	4	1 930 758	2 014 081
Annen driftskostnad	3, 7	21 741 532	23 337 677
Sum driftskostnader		**55 372 266**	**58 198 131**
Driftsresultat		**(162 833)**	**(576 488)**
Finansinntekter og finanskostnader			
Finansinntekter	2	6 086	76 718
Finanskostnader	2	(478 421)	(227 880)
Resultat av finansposter		**(472 335)**	**(151 162)**
Årsresultat		**(635 167)**	**(727 650)**
Overføringer			
Overført fra annen egenkapital	8	(635 167)	(727 650)
Sum overføringer		**(635 167)**	**(727 650)**

Voksenåsen AS

Balanse

Eiendeler	Note	2016	2015
Anleggsmidler			
Varige driftsmidler			
Investeringer i leide lokaler	4	5 422 131	5 787 114
Driftsløsøre, inventar og utstyr	4	4 767 351	5 342 046
Kunst	4	779 337	743 137
Sum varige driftsmidler		**10 968 819**	**11 872 297**
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i aksjer	12	110 000	110 000
Sum finansielle anleggsmidler		**110 000**	**110 000**
Sum anleggsmidler		**11 078 819**	**11 982 297**
Omløpsmidler			
Varer		951 863	1 105 942
Fordringer			
Kundefordringer	9	1 557 638	1 347 917
Andre kortsiktige fordringer	9	811 555	1 399 471
Sum fordringer		**2 369 193**	**2 747 388**
Bankinnskudd, kontanter o.l.	10	1 713 373	2 978 213
Sum omløpsmidler		**5 034 430**	**6 831 544**
Sum eiendeler		**16 113 249**	**18 813 840**

Voksenåsen AS

Balanse

Egenkapital og gjeld	Note	2016	2015
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	5	100 000	100 000
Sum innskutt egenkapital		**100 000**	**100 000**
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		5 821 086	6 456 254
Sum opptjent egenkapital		**5 821 086**	**6 456 254**
Sum egenkapital	8	**5 921 086**	**6 556 254**
Gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Gjeld til kredittinstitusjoner	11	2 700 000	3 000 000
Øvrig langsiktig gjeld	3	689 087	781 567
Sum annen langsiktig gjeld		**3 389 087**	**3 781 567**
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		1 371 256	1 434 305
Skyldig offentlige avgifter	10	2 975 889	3 270 884
Annen kortsiktig gjeld		2 455 931	3 770 831
Sum kortsiktig gjeld		**6 803 076**	**8 476 020**
Sum gjeld		**10 192 163**	**12 257 587**
Sum egenkapital og gjeld		**16 113 249**	**18 813 840**

Voksenåsen AS

Balanse

Oslo , den 23/2 - 2017

Maria Larsson
Styrets leder

Sverre Sveinssøn Jervell
Nestleder

Jan Andreasson
Styremedlem

Azka Masooma Baig
Styremedlem

Ellen Marie Sæthre-Mcguirk
Styremedlem

Thomas Fürth
Styremedlem

Jørn Holme
Styremedlem

Åsa Ingrid Katarina Bergenheim
Styremedlem

Iris Helene Susanne Larsson Pousette
Styremedlem

Maria Carolina Af Klinteberg Herresthal
Daglig leder

Note 1 Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak.

Voksenåsen AS er Norges nasjonalgave til Sverige som takk for hjelpen under 2. verdenskrig. Selskapets formål er å styrke norsk/svensk forståelse og samarbeid.

Driftsinntekter
Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres etter hvert som de leveres.

Tilskudd
Tilskudd inntektsføres ved tilsagn, ubrukte midler ved regnskapsårets slutt balanseføres.

Omløpsmidler/Kortsiktig gjeld
Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

Anleggsmidler/Langsiktig gjeld
Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets økonomiske levetid og nedskrives til gjenvinnbart beløp ved verdifall som forventes ikke å være forbigående. Gjenvinnbart beløp er det høyeste av netto salgsverdi og verdi i bruk. Verdi i bruk er nåverdi av fremtidige kontantstrømmer knyttet til eiendelen.
Nedskrivingen reverseres når grunnlaget for nedskrivingen ikke lenger er til stede.

Valuta
Pengeposter i utenlandsk valuta vurderes etter kursen ved regnskapsårets slutt.

Varer
Varer er vurdert til det laveste av anskaffelseskost og netto salgsverdi.

Fordringer
Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene.

Pensjonsforpliktelser
Vedrørende forsikrede pensjonsforpliktelser er premien behandlet som kostnad, i samsvar med god regnskapsskikk for små foretak.

Skatter
Selskapet er et ikke skattepliktig foretak.

Note 2 Sammenslåtte poster

Lønnskostnad m. m består av:	**2016**	**2015**
Lønninger	20 449 051	21 332 057
Arbeidsgiveravgift	3 139 100	3 257 532
Pensjonskostnader	1 565 421	1 468 726
Andre ytelser	649 754	1 075 534
Sum lønnskostnader	**25 803 326**	**27 133 849**

Finansinntekter består av:	**2016**	**2015**
Renteinntekter	6 086	6 581
Netto valuta gevinst	0	53 679
Annen finansinntekt	0	16 458
Sum finansinntekter	**6 086**	**76 718**

Finanskostnader består av:	**2016**	**2015**
Rentekostnader	132 316	158 489
Annen finanskostnad	64 999	69 390
Netto valuta tap	281 106	0
Sum finanskostnader	**478 421**	**227 880**

Note 3 Tilskudd

Den svenske stat	**2016**	**2015**
Bidrag til dekning av husleie	7 488 940	6 071 234
Bidrag til kultur	3 209 546	3 104 619
Bidrag til dekning av vedlikehold	0	611 724
Sum	**10 698 485**	**9 787 577**

Den norske stat	**2016**	**2015**
Tilskudd fra Kulturdepartementet	739 000	725 000
Tilskudd fra Utenriksdepartementet	750 000	750 000
Sum	**1 489 000**	**1 475 000**

Voksenåsen AS mottok i 2014 kr 900 000 som et lån fra Fastighetsverket. Lånet betales ned som et tillegg i husleien med SEK 93 450 per år. Lånet betales ned over 15 år. Resterende beløp er ført som langsiktig gjeld. Kr 358 000 av lånet forfaller senere enn fem år.

Selskapet har i 2016 betalt kr 6 525 985 i husleie til Fastighetsverket. Husleien for 2015 utgjorde kr 6 991 578.

Note 4 Varige driftsmidler

	Investering i leide lokaler	**Inventar/ utstyr / bil**	**Kunst**	**Sum**
Anskaffelseskost 1.1.16	9 182 427	37 041 511	743 137	46 967 075
Tilgang	0	1 034 589	36 200	1 070 789
Avgang	0	0	0	0
Anskaffelseskost	9 182 427	38 076 100	779 337	48 037 864
Akk. avskrivninger	(3 760 296)	(33 308 749)	0	(37 069 045)
Balanseført verdi 31.12.2016	**5 422 131**	**4 767 351**	**779 337**	**10 968 821**

Økonomisk levetid	25 år	4-10 år	Avskrives ikke	Sum
Årets ordinære avskrivninger	364 982	1 565 776	0	1 930 758

Note 5 Antall aksjer, aksjeeiere m.v.

Selskapets aksjekapital på kr 100 000 består av en aksjeklasse på 100 aksjer à kr. 1 000.
Selskapet eies i sin helhet av det Svenske Kulturdepartementet.

Note 6 Antall årsverk

	2016	2015
Gjennomsnittlig antall årsverk	45,6	47,6

Selskapet er pliktig til å ha tjenestepensjon etter lov om obligatorisk tjenestepensjon. Selskapets pensjonsordning tilfredsstiller kravene i denne loven.

Note 7 Ytelser til ledende personer, revisor mv.

	Daglig leder *
Lønn	1 012 786
Annen godtgjørelse (fri bil, fri telefon og forsikringer)	82 689
Sum	**1 095 475**

* Beløpene inkluderer godtgjørelse til både ny og tidligere daglig leder.

Utbetalt honorar til styret i 2016 utgjør kr. 66 670.

Kostnadsført honorar til revisor for 2016 utgjør kr.117 370 for ordinær revisjon og kr. 57 295 for andre tjenester, inkludert attestasjoner av prosjektregnskap. Beløpene er delvis ink. mva.

Note 8 Egenkapitalbevegelse

	Aksje-kapital	Annen egenkapital	Sum
Egenkapital 1.1	100 000	6 456 254	6 556 254
Årets resultat	-	(635 167)	(635 167)
Egenkapital 31.12	**100 000**	**5 821 086**	**5 921 086**

Note 9 Andre kortsiktige fordringer

Kundefordringene er vurdert til pålydende.

Andre fordringer består av;

Fordringer på ansatte	10 000
Forskuddsbetalte kostnader	801 555
Sum	**811 555**

Fordringene på ansatte er kortsiktige og ligger innenfor grensene for fordelsbeskatning. Lånene er således ikke renteberegnet.

Note 10 Bankinnskudd

Av bankinnskudd er kr. 1 344 819 bundne midler til dekning av skyldig skattetrekk. Skyldig skattetrekk pr. 31.12.2016 utgjør kr. 1 285 532.

Note 11 Langsiktig gjeld

Langsiktig gjeld med forfall senere enn 5 år; kr 1 200 000

Gjeld som er sikret ved pant utgjør kr. 2 700 000. Balanseført verdi av de pantsatte eiendelene utgjør:

Varelager	951 863
Kundefordringer	1 557 638
Driftstilbehør	5 546 688
Sum	**8 056 189**

Note 12 Aksjer

Selskap	Eierandel	Kostpris	Bokført verdi
Norske Konferansehoteller AS	3,57 %	100 000	100 000
VisitOslo AS		10 000	10 000
Sum		**110 000**	**110 000**

RSM Norge AS

Filipstad Brygge 1, 0252 Oslo
Pb. 1312 Vika, 0112 Oslo
Org.nr: 982 316 588 MVA

T +47 23 11 42 00
F +47 23 11 42 01

www.rsmnorge.no

Til generalforsamlingen i Voksenåsen AS

Uavhengig revisors beretning

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert Voksenåsen AS' årsregnskap som viser et underskudd på kr 635 167. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2016, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettvisende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2016 og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Øvrig informasjon

Ledelsen er ansvarlig for øvrig informasjon. Øvrig informasjon består av årsberetningen, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke øvrig informasjon, og vi attesterer ikke den øvrige informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese øvrig informasjon med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom øvrig informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon.

Dersom vi konkluderer med at den øvrige informasjonen inneholder vesentlig feilinformasjon er vi pålagt å rapportere det. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Styrets og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettvisende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

THE POWER OF BEING UNDERSTOOD
AUDIT | TAX | CONSULTING

Medlem av Den Norske Revisorforening.

RSM Norge AS is a member of the RSM network and trades as RSM. RSM is the trading name used by the members of the RSM network. Each member of the RSM network is an independent accounting and consulting firm which practices in its own right. The RSM network is not itself a separate legal entity in any jurisdiction.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avviklet.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål med revisjonen er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Som del av en revisjon i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og anslår vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i regnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoer, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av intern kontroll.

- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll.

- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimatene og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige.

- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av regnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om selskapets evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i regnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifiserer vår konklusjon om årsregnskapet og årsberetningen. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen. Etterfølgende hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at selskapet ikke fortsetter driften.

- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet representerer de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettvisende bilde.

Vi kommuniserer med styret blant annet om det planlagte omfanget av revisjonen og til hvilken tid revisjonsarbeidet skal utføres. Vi utveksler også informasjon om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

Uttalelse om øvrige lovmessige krav

Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til dekning av underskuddet er konsistente med årsregnskapet og i samsvar med lov og forskrifter.

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge.

Oslo, 23. februar 2017
RSM Norge AS

Trine Angell-Hansen
Statsautorisert revisor

Bærekraftrapport

Miljø og energi

Bærekraftig utvikling er en viktig del av Voksenåsens virksomhet, og arbeidet med å være i første ledd for minsket miljøbelastning pågår kontinuerlig.

I 2013 påbegynte Statens fastighetsverk et prosjekt med å energieffektivisere det nesten 7000 kvm store anlegget. Det er installert 27 hull på 200 meters dyp, hvorfra varme hentes til to store varmepumper på 160 kW hver. Med innføring av jordvarme var målet var å halvere forbruket på rundt 2,5 millioner kW per år. Forbruket går imidlertid stadig nedover, og vi har et mål om å redusere til 80 kWh forbruk pr gjestedøgn i løpet av 2017, blant annet gjennom behovsstyrt oppvarming av gjesterom og møterom. Anlegget har foreløpig kun elektriske varmekilder, men Voksenåsen og Statens fastighetsverk arbeider sammen for å få plass de installeringer som skal til for å optimalisere bergvarmeanlegget.

I 2016 kjøpte Voksenåsen kun 100 prosent klimakompensert strøm. Ifølge varedeklarasjon beregnet av NVE 2012 ble kraften produsert som følger: 20 prosent fornybar kraft (vannkraft), 33 prosent kjernekraft og 47 prosent ikke-fornybare energikilder (fossilt brensel).

Voksenåsens utslipp av CO_2 viser en positiv utvikling de siste tre årene: fra 47,3 tonn i 2014 til 23,29 i 2016. Redusert elforbruk er største bidragende faktor, men redusert antall flyreiser, kjørte kilometer og utskiftning av kjøleanlegg bidrar også positivt til klimaregnskapet. Voksenåsen kjøper klimakvoter som kompenserer 100 prosent av selskapets CO_2 -utslipp.

Voksenåsen er Miljøfyrtårn-sertifisert, noe som bidrar til at gjester og ansatte påvirker miljøet i minst mulig grad.

Innkjøp og avfallshåndtering
Kjøkkenet tilbyr økologiske produkter til frokost (DEBIOO-sertifisert på bronsenivå) og lunsj. All kaffe er fair-trade og vinkartet inneholder økologiske viner.

Voksenåsens medlemskap i NORES (innkjøpssamarbeid med totalt 639 bedrifter) gir begrenset mulighet til å påvirke produktutvalget, men det arbeides målbevisst for i løpet av 2017 å kunne tilby tjue miljømerkede produkter og tjue miljøsertifiserte leverandører.

Når det gjelder avfallshåndtering, følger Voksenåsen de sorteringsrutiner Oslo kommune krever.

Transport
Selskapet eier en varebil (Peugeot Partner 4X4) og en traktor. Frem til 1. august 2016 disponerte administrerende direktør en leasingbil, Toyota Hybrid, men deretter opphørte denne ordningen. Voksenåsens befinner seg et stykke utenfor sentrum, men noen av våre leverandører samarbeider om transport.

Naturvern
Voksenåsen har cirka 30 mål tomt med gressplen, skog og egen trimløype tett opp til Marka, som er regulert av Oslo kommune. Gjennom forsiktig vedlikehold av uteområdene vernes skogens opprinnelige karakter og biologiske mangfold.

Nøkkeltall	2016	2015	2014
Omsetning mill. kr u. mva.	39,3	39,9	37,9
Antall ansatte M/K	27/23	30/23	31/18
Sykefravær M/K %	10,8%/6,6	10,8%/5,2	4,5%/10,2
Voksenåsens utslipp CO_2	23,29	22,93	47,3
Energi/gjest natt kWh	85,16	85,28	127,80
Vann pr gjestedøgn, liter	579	599	593
Kjemikalier pr gjestedøgn KG	0,1	0,08	0,02
Gjenvinningsgrad %	78	71	77

Klimarapporten kan lastes ned på voksenaasen.no/virksomheten.

Voksenåsens verdiord

Omtenksom
Vi har omtanke for hverandre og for kundene våre. Vi har sans for humor, ser hver enkelt gjest og er fleksible for å skape en best mulig hotell-, konferanse-, kultur- og matopplevelse for alle. Voksenåsen tar ansvar og har respekt for miljø, arbeidsvilkår og viktige samfunnsspørsmål. Nasjonalgaven bygger på Sveriges største humanitære innsats gjennom tidene. Dette er en arv som forplikter, og som styrer Voksenåsens arbeid.

Pådriver
Voksenåsen skal være en pådriver for å fremme nordisk samarbeid og samfunnsforståelse. Både ansatte og ledere er proaktive og løsningsorienterte, og vi som jobber på Voksenåsen liker å få og ta stort ansvar i hverdagen. Vi er fremoverlente, snur oss raskt og arbeider hele tiden for å sammen skape noe enda bedre.

Ekte
Voksenåsen er ekte, med en egen profil og historie. Den humanitære arven står sterkt. Vi har et genuint engasjement for å skape et åpent, tolerant og inkluderende Norden, og dette gjennomsyrer alt vi gjør. Medarbeiderne er vår viktigste ressurs, og brenner for Voksenåsens hjertesaker.

Nytenkende
Vår historie er viktig, men vi videreutvikler tilbudet vårt kontinuerlig, og ser fremover for å være relevante også i fremtiden. Vi har takhøyde for alternative måter å tenke på, og oppmuntrer hverandre til å løse oppgavene våre på nye og bedre måter. Dette gjelder på alle Voksenåsens områder; hotell-, konferanse-, kultur- og matopplevelser.

Foto
Side 2. ▸ Klokketårnet på Voksenåsen. Foto: Tine Poppe.
Side 3. ▸ Portrett av Maria af Klinteberg Herresthal. Foto: Tine Poppe.
Side 4. ▸ Bookingansvarlig Sofia Clausen samler løv til midsommarstången. Foto: Karin Pettersson.
Side 8–9. ▸ Kjøkkensjef Oscar Rattén sanker rognebær i skogen bak Voksenåsen. Studenter fra Sommerakademiet. Det tjuende i rekken. Foto: Tine Poppe.
Side 12–13. ▸ Sensommerkveld på Voksenåsens amfiscene. Her spiller det svenske mimeteaterensemblet KLASSEN *Möta hösten tillsammans?*. Foto: Johannes Granseth.
Side 18. ▸ Forfatter Hanne Ørstavik foreleser ofte på våre norskkurs for svenske lærerstudenter. Her sammen med Elin Persson fra Karlstad universitet. Foto: Birgitte Berge.
Side 19. ▸ Øverst: Utenriksminister Børge Brende og Roberto Azevedo, generaldirektør for Verdens handelsorganisasjon (WTO), på terrassen. Foto: Vidar Ruud / NTB scanpix.
Nederst: Fotograf Arash Taheri ved åpningen av hans utstilling *Tilbake til Iran*. Foto: Petter Stene.
Side. 28–29. ▸ Bryllup på Voksenåsen. Foto: Guro Skjelderup.
Side 34. ▸ Utsikt fra Voksenåsen. Foto: Tine Poppe.

VOKSENÅSEN

En egen atmosfære
Tett på byen, naturen og samfunnet